KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e september 1966 door de Minister van de Franse Cultuur verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bevordering van de filmcultuur", heeft de 6e oktober 1966 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Culture française, le 2 septembre 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "tendant à promouvoir la culture cinématographique", a donné le 6 octobre 1966 l'avis suivant :

Het ontworpen besluit regelt de toekenning van toelagen tot bevordering van de Franstalige filmcultuur. Het is de tegenhanger van het koninklijk besluit van 10 november 1964 tot bevordering van de Nederlandstalige filmcultuur. Verschillende bepalingen van dit koninklijk besluit zijn trouwens in het ontwerp overgenomen. Nochtans dient hier gewezen op enkele verschilpunten.

Een eerste en bijzonderste afwijking betreft de oprichting van een bijzonder fonds, genaamd Fonds voor filmcultuur.

Volgens artikel 27 van het ontwerp worden aan dit Fonds toegekend :

"1° de giften en legaten aan de Staat geschonken met de bedoeling bij te dragen tot de bevordering van de Franstalige filmcultuur;

2° de bij de begrotingswet bepaalde toelagen;

3° de ontvangsten geboekt tijdens filmmanifestaties ingericht ter bevordering van de filmcultuur;

4° de inkomsten van roerende of onroerende goederen waarvan het Fonds eigenaar zou zijn;

5° andere inkomsten".

Door de oprichting van dit Fonds wil de Regering hoofdzakelijk verhelpen aan de bezwaren die verbonden zijn aan de regel van budgettaire eenjarigheid (wet 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, artikelen 1 en 2). Normaal beschikt de Regering slechts over de gestemde kredieten voor één jaar en vervallen deze op 31 december van ieder jaar. Eens de termijn verstreken, is de Regering niet meer gemachtigd over de vervallen kredieten te beschikken.

.../...

Door de oprichting van het Fonds wil de Regering deze formele wetsbepaling op een onrechtstreekse wijze omzeilen.

Het oprichten van een zelfstandig Fonds, dat bepaalde goederen in eigendom zal bezitten en waarbij wordt afgeweken van de wettelijke regeling van de Rijkscomptabiliteit, vereist de tussenkomst van de wetgever.

Een tweede voorafgaande opmerking betreft de bepaling van "Belgische" film.

Het ontworpen besluit voert een nieuwe bepaling van "Belgische" film in.

Het ontwerp wijkt of van voornoemd koninklijk besluit van 10 november 1964 door het weglaten van volgende voorwaarde : "Minstens 50 t.h. van de uitgaven voor het vervaardigen van de film moeten aan Belgen worden uitgekeerd".

Door deze voorwaarde niet te stellen, zal het toegelaten zijn dat de uitgaven voor het produceren van een "Belgische film" voor meer dan de helft aan vreemden zullen verschuldigd zijn.

Voorts kan de Minister, ingevolge het laatste lid van artikel 4, een producent ontslaan van de voorwaarden die aan een Belgische film zijn gesteld, hetgeen insluit dat hij zonder enige beperking van de voorgestelde reglementering kan afwijken.

Tevens dient erop te worden gewezen, dat de Belgische culturele film op een verschillende wijze wordt gedefinieerd al naar gelang het gaat om een Nederlandstalige

.../...

of om een Franstalige film.

Daarenboven verschilt de bepaling van de Belgische culturele film van deze van de Belgische film die voorkomt in het koninklijk besluit van 23 oktober 1963 tot hulpverlening aan de Belgische filmnijverheid.

Tenslotte weze aangemerkt dat, indien voor de subsidiëring van de Belgische culturele film de onderhorigen van de Staten die lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap met Belgen worden gelijkgesteld, zij echter niet in aanmerking komen voor de subsidiëring van de filmnijverheid op grond van het koninklijk besluit van 23 oktober 1963. Geen van deze difinities betreffende de nationale film stemt overeen met die welke de Raad van de Europese Economische Gemeenschap geeft in zijn richtlijn van 15 oktober 1963 (63/607 - E.E.G. - Publicatieblad, 2 november 1963).

\+

\+ \+

Bij het ontwerp dienen nog enkele vormopmerkingen te worden gemaakt die echter geen commentaar vergen.

Rekening houdende met het ontbreken van een wettelijke grondslag voor de oprichting van een Fonds, word voor het ontwerp volgende lezing aanbevolen :

.../...

KONINKLIJK BESLUIT TOT BEVORDERING VAN DE FRANSTALIGE FILMCULTUUR.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

...

...

Artikel 1.-

Binnen de perken der kredieten daartoe uitgetrokken op de begroting kunnen ten behoeve van de Franstalige filmcultuur toelagen en premies worden verleend in de hierna vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2.-

Deze toelagen en premies worden verleend door de Minister die de Franstalige cultuur onder zijn bevoegdheid heeft.

Artikel 3.-

De Minister verleent toelagen of premies aan de producenten van Belgische culturele films waarvan ontwerp en draaiboek in het Frans zijn gesteld en waarvan de oorspronkelijke versie in deze taal wordt gerealiseerd.

... (voor het overige zoals in het ontwerp)...

Artikel 4.-

... (Tekst van artikel 4 van het ontwerp,onder voorbehoud van de voorafgaande opmerking betreffende het laatste lid) ...

.../...

Artikel 5.-

... (Tekst van artikel 5 van het ontwerp) ...

Artikel 6.-

Films met reclamedoeleinden, wetenschappelijke en didactische films en filmjournaals kunnen niet voor toelage of premie in aanmerking komen. Uitzondering wordt gemaakt voor de didactische films met artistieke of litteraire strekking.

Artikel 7.-

Aan de producent worden voor het vervaardigen van geselecteerde films toelagen en voor gerealiseerde films premies toegekend.

De toelagen zijn al dan niet terugbetaalbaar.

Op de toelagen kunnen voorschotten worden toegekend.

Bij het verlenen van de toelagen of premies houdt de Minister rekening met de financiële tussenkomst die aan de producent toegekend of toegezegd is door de Staat, de provincies of de gemeenten of door organismen vermeld in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Artikel 8.- (Artikel 15, leden 4 en 5, van het ontwerp)

Bij de aanvraag tot het verkrijgen van een toelage voor het vervaardigen van een film, voegt de producent het draaiboek en een omstandige raming van de kosten.

Hij geeft de Minister kennis van de financiële te-

.../...

gemoetkoming die hem door de in artikel 7 bedoelde openbare besturen is toegekend of toegezegd.

Artikel 9.- (Artikel 7, laatste lid, van het ontwerp)

De Minister kan de toelagen of voorschotten verminderen, intrekken of terugvorderen ingeval de gestelde voorwaarden niet worden nageleefd.

Artikel 10.- (Artikel 8 van het ontwerp)

De Minister kan toelagen verlenen met het oog op filmmanifestaties in België of op de deelneming van Belgische films aan filmmanifestaties in het buitenland.

Artikel 11.-

... (Tekst van artikel 9 van het ontwerp) ...

Artikel 12.- (Artikel 10 van het ontwerp)

De Selectiecommissie heeft een raadgevende bevoegdheid.

De in de artikelen 7 en 10 bedoelde toelagen en premies worden verleend op een met redenen omkleed advies van de Selectiecommissie.

Het advies wordt bekendgemaakt in het Informatieblad van het Algemeen Bestuur van de culturele zaken.

Artikel 13.- (Artikel 11 en artikel 12, eerste lid, van het ontwerp)

De Selectiecommissie bestaat uit ten minste vijf en ten hoogste tien leden.

.../...

Ze worden door de Koning benoemd op grond van hun culturele activiteit in de filmsector.

De leden worden voor een termijn van zes jaar benoemd.

Hun mandaat kan vernieuwd worden.

De administrateur-generaal van de culturele zaken of zijn afgevaardigde is van rechtswege lid van de Commissie.

Artikel 14.- (Artikel 11, laatste lid, en artikel 12, laatste lid, van het ontwerp)

De Koning wijst uit de leden een voorzitter aan. Bij afwezigheid van de voorzitter neemt de oudste van de aanwezige leden het voorzitterschap waar.

De voorzitter van de Commissie kan deskundigen op de vergadering uitnodigen.

Artikel 15.- (Artikel 13 van het ontwerp)

Een door de Minister aangewezen ambtenaar neemt het ambt van secretaris van de Selectiecommissie waar.

Hij houdt toezicht op de aanwending door de begunstigde van de verleende toelagen en waakt er met name voor dat deze aanwending overeenstemt met de voorwaarden en regelen voor de toekenning van de toelagen. Te dien einde kan hij inzage nemen van de desbetreffende boekhouding.

Artikel 16.-

De Selectiecommissie brengt geldig advies uit wanneer ... (verder zoals in artikel 14 van het ontwerp) ...

/

Artikel 17.-

... (De tekst van het eerste, tweede en derde lid van artikel 15 van het ontwerp. Men vervange echter "tegemoetkoming" door "premie")...

Artikel 18.-

... (Tekst van artikel 16 van het ontwerp) ...

Artikel 19.-

... (Tekst van artikel 17 van het ontwerp. Het woord "bevoegde" mag zonder bezwaar worden weggelaten) ...

Artikel 20.-

... (Tekst van artikel 18 van het ontwerp) ...

Artikel 21.-

... (Tekst van artikel 19 van het ontwerp) ...

Artikel 22.-

... (Tekst van artikel 20 van het ontwerp) ...

Artikel 23.-

... (Tekst van artikel 21 van het ontwerp)...

.../...

Artikel 24.-

De Hoge Raad brengt geldig advies uit wanneer de helft van de leden aanwezig zijn.

... (voor het overige, tekst van het tweede en derde lid van artikel 22 van het ontwerp. In lid 3 van de Franse versie, late men het woord "compétent" weg) ...

Artikel 25.-

... (Tekst van artikel 23 van het ontwerp) ...

Artikel 26.-

... (Tekst van artikel 24 van het ontwerp. Men vervange echter "de artikelen 13 en 20" door "de artikelen 15 en 22") ...

Artikel 27.-

Onze Minister van de Franse Cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

...

...

L'arrêté en projet organise l'octroi de subventions destinées à encourager la culture cinématographique d'expression française. Il fait pendant à l'arrêté royal du 10 novembre 1964 tendant à promouvoir la culture cinématographique d'expression néerlandaise, dont il reprend plusieurs dispositions, non sans toutefois en différer sur certains points qu'il convient de relever.

Une première différence, du reste la plus importante, tient à la création d'un fonds spécial dénommé Fonds de la culture cinématographique.

En vertu de l'article 27, ce Fonds se verra attribuer :

"1° les dons et legs faits à l'Etat dans le but de contribuer à la promotion de la culture cinématographique d'expression française;

2° les subsides prévus à la loi du budget;

3° les recettes des manifestations cinématographiques organisées en vue de la promotion de la culture cinématographique;

4° les revenus des biens meubles ou immeubles dont le Fonds pourrait avoir la possession;

5° d'autres revenus ".

La création de ce Fonds procède, dans le chef du Gouvernement, du souci principal de parer aux inconvénients inhérents à la règle de l'annalité du budget (loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, articles 1er et 2). Le Gouvernement ne dispose normalement que de

.../...

crédits votés pour un an et ces crédits expirent le 31 décembre de chaque année. Passé ce délai, il n'est plus autorisé à disposer des crédits périmés.

En créant le Fonds, le Gouvernement entend échapper à ces dispositions formelles de la loi.

Pour créer un fonds autonome appelé à posséder certains biens en propre et pour déroger au régime légal de la comptabilité de l'Etat, l'intervention du législateur est requise.

Une deuxième observation préalable a trait à la nouvelle définition que le projet donne du film "belge".

Le projet s'écarte, sur ce point, de l'arrêté royal du 10 novembre 1964 précité en ce qu'il supprime la condition que "50 p.c. au moins des dépenses faites en vue de la réalisation du film doivent être versés à des Belges". Du fait de cette suppression, plus de la moiti des frais afférents à la production d'un "film belge" pourra désormais être due à des étrangers.

De surcroît, le Ministre pourra, en vertu du dernier alinéa de l'article 4, dispenser un producteur de l'observation des conditions auxquelles un film belge doit satisfaire, ce qui implique le pouvoir illimité dans son chef de déroger à la réglementation projetée.

Il convient aussi d'observer que le film culturel belge est défini différemment selon qu'il s'agit d'un film d'expression française ou d'un film d'expression néerlandaise.

.../...

De plus, la définition du film culturel belge diffère de celle qui est retenue dans l'arrêté royal du 23 octobre 1963 d'aide à l'industrie cinématographique belge.

Il est à noter, enfin, que si les ressortissants des Etats membres de la Communauté économique européenne sont assimilés aux Belges en matière d'octroi de subventions au film culturel belge, ils ne sont cependant pas admissibles au bénéfice de la subvention à l'industrie cinématographique prévue par l'arrêté royal du 23 octobre 1963. Aucune de ces définitions du film national ne concorde, en effet, avec celle qu'a donnée le Conseil de la Communauté économique européenne dans sa directive du 15 octobre 1963 (63/607 - C.E.E. Journal officiel du 2 novembre 1963).

\+ +

Pour le surplus, le projet appelle quelques observations de pure forme qui ne requièrent pas de commentaire.

Compte tenu du défaut de fondement légal pour ce qui est de la création d'un Fonds, il est suggéré de rédiger le projet ainsi qu'il suit :

.../...

ARRETE ROYAL TENDANT A PROMOUVOIR LA CULTURE CINEMATOGRAPHIQUE D'EXPRESSION FRANCAISE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

...

...

Article 1er.-

Dans les limites des crédits inscrits à cet effet au budget, des subventions et des primes peuvent être accordées, dans les conditions déterminées ci-après, en vue de promouvoir la culture cinématographique d'expression française.

Article 2.-

Ces subventions et primes sont accordées par le Ministre qui a la Culture française dans ses attributions.

Article 3.-

Le Ministre accorde des subventions ou des primes aux producteurs de films culturels belges dont le projet et le scénario sont rédigés en langue française et dont la version originale est réalisée en cette langue.

... (la suite comme au projet) ...

Article 4.-

... (Texte de l'article 4 du projet, sous réserve de l'observation ci-dessus formulée concernant le dernier alinéa) ...

.../...

Article 5.-

... (Texte de l'article 5 du projet) ...

Article 6.-

Des films ayant un but publicitaire, des films scientifiques, des films didactiques et des films d'actualité ne peuvent faire l'objet d'une subvention ou d'une prime. Il est fait exception pour les films didactiques à portée artistique ou littéraire.

Article 7.-

Il est alloué au producteur des subventions en vue de la réalisation de films sélectionnés et des primes pour des films réalisés.

Les subventions sont ou non remboursables.

Des avances à valoir sur les subventions peuvent être accordées.

Lors de l'octroi des subventions ou des primes, le Ministre tient compte de l'intervention financière qui aurait été accordée ou promise au producteur par l'Etat, les provinces ou les communes, ou par les organismes cités à l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Article 8.- (Article 15, alinéas 4 et 5, du projet).

A sa demande de subvention pour la réalisation d'un film, le producteur joint le scénario ainsi qu'une estimation circonstanciée des dépenses.

.../...

Il informe le Ministre de l'intervention financière qui lui aurait été accordée ou promise par les administrations publiques visées à l'article 7.

Article 9.- (Article 7, dernier alinéa, du projet)

Le Ministre peut réduire, retirer ou exiger le remboursement des subventions ou avances, si les conditions prescrites ne sont pas respectées.

Article 10.- (Article 8 du projet)

Le Ministre peut accorder des subventions aux manifestations cinématographiques en Belgique ou en vue de la participation de films belges à des manifestations cinématographiques à l'étranger.

Article 11.-

... (Texte de l'article 9 du projet) ...

Article 12.- (Article 10 du projet)

La Commission de sélection a une compétence consultative.

Les subventions et primes visées aux articles 7 et 10 sont accordées sur avis motivé de la Commission de sélection.

L'avis est publié au bulletin d'information de l'Administration générale des affaires culturelles.

.../...

Article 13.- (Articles 11 et 12, alinéa 1er, du projet)

La Commission de sélection est composée de cinq membre au moins et de dix membres au plus.

Les membres sont nommés par le Roi en raison de leurs activités culturelles dans le domaine du cinéma.

Les membres sont nommés pour un terme de six ans.

Leur mandat est renouvelable.

L'administrateur général des affaires culturelles ou son délégué est de droit membre de la Commission.

Article 14.- (Article 11, dernier alinéa, et article 12, dernier alinéa, du projet)

Le Roi désigne parmi les membres un président. En l'absence de ce président, la présidence est assumée par le plus âgé des membres présents.

Le président de la Commission peut inviter des experts aux réunions.

Article 15.- (Article 13 du projet)

Un fonctionnaire désigné par le Ministre assume les fonctions de secrétaire de la Commission de sélection.

Il surveille l'emploi que le bénéficiaire fait des subventions accordées et, notamment, la conformité de cet emploi aux conditions et modalités dont les subventions ont été assorties. A cette fin, il a droit de regard sur la comptabilité y relative.

.../...

Article 16.-

La Commission de sélection émet valablement un avis lorsque la moitié ... (la suite comme à l'article 14 du projet) ...

Article 17.-

... (Texte des alinéas 1er, 2 et 3 de l'article 15 du projet, sous réserve de remplacer "intervention" par "prime") ...

Article 18.-

... (Texte de l'article 16 du projet) ...

Article 19.-

... (Texte de l'article 17 du projet, le mot "compétent" pouvant toutefois être supprimé)...

Article 20.-

... (Texte de l'article 18 du projet) ....

Article 21.-

... (Texte de l'article 19 du projet) ...

Article 22.-

... (Texte de l'article 20 du projet) ...

Article 23.-

... (Texte de l'article 21 du projet) ...

.../

Article 24.-

Le Conseil supérieur émet valablement un avis lorsque la moitié des membres sont présents.

... (pour le surplus, texte des alinéas 2 et 3 de l'article 22 du projet. A l'alinéa 3 le mot "compétent" devrait être omis) ...

Article 25.-

... (Texte de l'article 23 du projet) ...

Article 26.-

... (Texte de l'article 24 du projet, sous réserve de remplacer "les articles 13 et 20" par "les articles 15 et 22") ...

Article 27.-

Notre Ministre de la Culture française est chargé de l'exécution du présent arrêté.

...

....

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F.LEPAGE,	staatsraad,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	H.BUCH,	staatsraden,	
	G.BAETEMAN,	conseillers d'Etat,	
	R.de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.DE MEYER,	assesseurs de la section de législation,	
	M.JACQUEMIJN,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.A.VANDER STICHELE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.A.VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M.JACQUEMIJN. (get.) F.LEPAGE.